

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΝΟΜΟΣ ΛΕΣΒΟΥ
ΔΗΜΟΣ ΜΥΤΙΛΗΝΗΣ
ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΝΑΡΤΗΤΕΑ ΣΤΟ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ

Αριθμός απόφασης: 1006/2025

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ

Από το Πρακτικό της 52^{ης}/11-11-2025 τακτικής συνεδρίασης
της Δημοτικής Επιτροπής Δήμου Μυτιλήνης

ΘΕΜΑ: Ορισμός πιστοποιημένου μεταφραστή του Υπουργείου Εξωτερικών για τη μετάφραση (από την ελληνική στην αγγλική γλώσσα) της αγωγής διόρθωσης πρώτων ανακριβών κτηματολογικών εγγραφών του ακινήτου του Δήμου Μυτιλήνης με κωδικό ΓΕΡ-ΠΑΛ 038-175, η οποία θα κοινοποιηθεί σε εναγόμενο κάτοικο Αυστραλίας.

Στη Μυτιλήνη σήμερα **Τρίτη 11 Νοεμβρίου 2025 και ώρα 12:00** συνήλθε σε τακτική συνεδρίαση στο Παλαιό Δημαρχείο Μυτιλήνης Π. Κουντουριώτου 15 στη Μυτιλήνη η Δημοτική Επιτροπή του Δήμου Μυτιλήνης, η οποία συγκροτήθηκε με την υπ' αριθμ. 2/2024 (ΑΔΑ: ΨΛ6Ω46ΜΓΘΓ-ΙΙ7) απόφαση του Δημοτικού Συμβουλίου Μυτιλήνης, μετά από την υπ' αριθμ. **38426/07-11-2025** πρόσκληση του Προέδρου της, που επιδόθηκε νόμιμα στα μέλη της, κατά το άρθρο 75 του Ν. 3852/10, όπως αντικαταστάθηκε από το άρθρο 77 του Ν. 4555/18.

Ο Πρόεδρος διαπίστωσε τη νόμιμη απαρτία, δεδομένου ότι από τα εννιά (9) μέλη της ήταν παρόντα επτά (7), ήτοι:

ΠΑΡΟΝΤΕΣ	ΑΠΟΝΤΕΣ
1.- Καρασάββας Νικόλαος, Πρόεδρος 2.- Φραγκόπουλος Κωνσταντίνος, Αντιπρόεδρος 3.- Αλεξίου Γεώργιος, τακτικό μέλος 4.- Γιακουμής Σωκράτης, τακτικό μέλος 5.- Καρέκος Παναγιώτης, τακτικό μέλος 6.- Κατσαβέλλης Παναγιώτης, τακτικό μέλος 7.- Χιωτέλλη Εριφύλη, τακτικό μέλος	1.- Κουνέλλης Παναγιώτης, τακτικό μέλος 2.- Τσιβγούλης Χρήστος, τακτικό μέλος

Τα πρακτικά της συνεδρίασης τήρησε ο δημοτικός υπάλληλος Γεώργιος Καρίνος.

Προσκλήθηκε και δεν παρέστη η δημοτική σύμβουλος κ. Νίκη Τσιριγώτη, η οποία ορίστηκε ως εκπρόσωπος από την παράταξη της μειοψηφίας «Λαϊκή Συσπείρωση» προκειμένου να συμμετέχει στις συνεδριάσεις της Δημοτικής Επιτροπής, χωρίς δικαίωμα ψήφου, κατά την πρώτη θητεία της τρέχουσας δημοτικής περιόδου (έως τις 30.06.2026), σε εφαρμογή της υπ' αριθμ. 3/2024 (ΑΔΑ: 90ΧΤ46ΜΓΘΓ-Φ1Υ) απόφασης του Δημοτικού Συμβουλίου Μυτιλήνης.

Στη συνεδρίαση παραστάθηκαν ο Αν. Προϊστάμενος της Διεύθυνσης Τεχνικών Υπηρεσιών του Δήμου Μυτιλήνης κ. Ανδρέας Παπαχριστοφόρου και η Αν. Προϊσταμένη της Διεύθυνσης Προγραμματισμού του Δήμου Μυτιλήνης κ. Ζωή Ανατολίτη.

Με πρόταση του Προέδρου και σύμφωνη γνώμη των παρόντων μελών της, πριν την έναρξη της συζήτησης των θεμάτων της ημερήσιας διάταξης, η Δημοτική Επιτροπή αποφάνθηκε ομόφωνα για το κατεπείγον του παρόντος θέματος και το συζητά προ ημερησίας, με αύξοντα αριθμό 3.

Εν συνεχεία ο Πρόεδρος έθεσε υπόψη του Σώματος την υπ' αριθμ. πρωτ. 38667/11-11-2025 γνωμοδότηση της δικηγόρου με έμμισθη εντολή της Νομικής Υπηρεσίας του Δήμου Μυτιλήνης κας Κυριακής Αμπουλού, η οποία έχει ως εξής:

«ΘΕΜΑ: Ορισμός πιστοποιημένου μεταφραστή του Υπουργείου Εξωτερικών, για τη μετάφραση αγωγής από την ελληνική στην αγγλική γλώσσα, για τη διόρθωση του ακινήτου του Δήμου με κωδικό ΓΕΡ-ΠΑΛ 038-175, η οποία πρέπει να κοινοποιηθεί σε εναγόμενο κάτοικο Αυστραλίας.

Για την άσκηση αγωγής διόρθωσης πρώτων ανακριβών κτηματολογικών εγγραφών για το ακίνητο κυριότητας του Δήμου μας με κωδικό ΓΕΡ- ΠΑΛ 038-175, ελήφθη με αρ. 384/2025 απόφαση της δημοτικής επιτροπής του Δήμου Μυτιλήνης.

Μεταξύ των εναγομένων, είναι και ο κύριος Νικόλαος Παπαδημητρίου, κάτοικος Σύδνεϋ Αυστραλίας, οδός 192 The Boulervarde-Miranda, NSW 2228, Australia. Για το λόγο αυτό, η αγωγή που θα κατατεθεί, θα πρέπει να ανατεθεί προς μετάφραση σε πιστοποιημένο μεταφραστή του μητρώου που τηρείται στο Υπουργείο Εξωτερικών, προκειμένου να ακολουθήσει στη συνέχεια η νομότυπη κοινοποίησή της.

Η υπηρεσία μας ήρθε σε επαφή με πιστοποιημένους μεταφραστές του Υπουργείου Εξωτερικών, το δε κόστος μετάφρασης δεν διαφοροποιείται μεταξύ αυτών, καθώς η χρέωση διαμορφώνεται κατ' όμοιο τρόπο και ανά σελίδα εγγράφου. Μεταξύ των μεταφραστών, συγκαταλέγεται και η κυρία Στεντούμη Βικτώρια, η οποία είναι διαθέσιμη για την άμεση μετάφραση του δικογράφου από την ελληνική στην αγγλική γλώσσα.

Για τους παραπάνω λόγους, παρακαλώ, όπως οριστεί η κ. Στεντούμη Βικτώρια, κάτοικος Μεγάρων Αττικής, οδός Χρ. Μωραΐτου αρ. 8, ΤΚ 19100, τηλ 6947945876, vstentoumi@yahoo.gr, προκειμένου να προβεί στην επίσημη μετάφραση της αγωγής του Δήμου Μυτιλήνης για την διόρθωση των πρώτων ανακριβών κτηματολογικών εγγραφών για το ακίνητο με κωδικό ΓΕΡ ΠΑΛ 038-175.»

Στη συνέχεια ο Πρόεδρος κάλεσε το Σώμα να αποφασίσει σύμφωνα με την ανωτέρω εισήγηση.

Μετά από διαλογική συζήτηση ακολούθησε ψηφοφορία επί του θέματος, σύμφωνα με την οποία όλα τα συμμετέχοντα μέλη υπερψήφισαν την εισήγηση.

Μετά τα παραπάνω

Η ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Αφού έλαβε υπ' όψη της:

α) τις διατάξεις του άρθρου 74Α παρ.1 Ν.3852/2010, όπως προστέθηκε από το άρθρο 9 του Ν.5056/2023 (ΦΕΚ 163/Α'/06-10-2023), αναφορικά με τις αρμοδιότητες της Δημοτικής Επιτροπής των Δήμων,

β) τις διατάξεις του άρθρου 75 του Ν. 3852/2010, όπως αντικαταστάθηκε από το άρθρο 77 του Ν.4555/18, που ρυθμίζουν τα θέματα σχετικά με τις συνεδριάσεις της Οικονομικής Επιτροπής και της Επιτροπής Ποιότητας Ζωής, οι οποίες πλέον έχουν καταργηθεί με τις διατάξεις του Ν. 5056/2023, εξακολουθούν να ισχύουν και για την Δημοτική Επιτροπή,

γ) την υπ' αριθμ. 384/2025 (ΑΔΑ: ΨΜΣΨ46ΜΓΘΓ-21Ω) απόφαση της Δημοτικής Επιτροπής του Δήμου Μυτιλήνης,

δ) την υπ' αριθμ. πρωτ. 38667/11-11-2025 εισήγηση της Δικηγόρου της Νομικής Υπηρεσίας του Δήμου Μυτιλήνης κας Κυριακής Αμπουλού, αντίγραφο της οποίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση

Αποφασίζει ομόφωνα

Ορίζει την πιστοποιημένη μεταφράστρια του Υπουργείου Εσωτερικών η **κ. Στεντούμη Βικτώρια**, κάτοικο Μεγάρων Αττικής, οδού Χρ. Μωραΐτου αρ. 8, ΤΚ 19100, να προβεί στην επίσημη μετάφραση (από την ελληνική στην αγγλική γλώσσα) της αγωγής διόρθωσης πρώτων ανακριβών κτηματολογικών εγγραφών του ακινήτου του Δήμου Μυτιλήνης για το ακίνητο με κωδικό ΓΕΡ ΠΑΛ 038-175, η οποία θα κοινοποιηθεί σε εναγόμενο κάτοικο Αυστραλίας.

Κατά της παραπάνω απόφασης χωρεί άσκηση αίτησης θεραπείας, σύμφωνα με την παρ. 3 του άρθρου 227 του Ν. 3852/2010 (Α' 87). Επιπλέον, κατά της παραπάνω απόφασης χωρεί και άσκηση ειδικής διοικητικής προσφυγής για λόγους νομιμότητας σύμφωνα με το άρθρο 227 του Ν. 3852/2010, όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 118 του Ν. 4555/2018 (Α' 133) μέσα σε προθεσμία δεκαπέντε (15) ημερών από την κοινοποίησή της ή αφότου έλαβε πλήρη γνώση αυτής.

Συντάχθηκε και υπογράφεται ως εξής :

Ο Πρόεδρος

Τα Μέλη